

la mission était dû, en grande partie, aux largesses du Comité des Écoles d'Orient, qui n'a cessé de favoriser par de généreux subsides nos œuvres scolaires et notre imprimerie.

L'installation d'une pareille œuvre offrait de grandes difficultés : il fallait former des ouvriers et fabriquer sur place une foule d'accessoires qui manquaient. On en vint à bout, grâce au concours d'un très habile imprimeur, un religieux convers franciscain que le R<sup>me</sup> Père Custode de Terre-Sainte avait bien voulu mettre, pour quelque temps, à la disposition de la mission.

Pour donner une idée du travail accompli et des services rendus par l'imprimerie de Mossoul, il faudrait citer le catalogue déjà volumineux de tous les ouvrages classiques et scientifiques sortis de nos presses depuis la création de l'œuvre, en 1861, jusqu'à ce jour. L'énumération en serait trop longue. Je me permettrai de citer les publications les plus importantes et les plus estimées des Orientalistes.

1<sup>o</sup> En langue arabe. — La grammaire arabe de M<sup>gr</sup> David, archevêque syrien de Damas, ouvrage connu de tous les arabisants et dont la cinquième édition vient d'être épuisée ; une édition arabe de la Bible en six volumes ; plusieurs recueils de morceaux choisis extraits des auteurs arabes les plus célèbres ; de nombreux ouvrages et opuscules d'instruction religieuse et de spiritualité ; des manuels scolaires, etc. La plupart de ces ouvrages ont eu de nombreuses éditions.

2<sup>o</sup> En langue chaldéenne. — La grammaire chaldéenne de M<sup>gr</sup> Timothée Makdassi, archevêque chaldéen ; un dictionnaire chaldéen de M<sup>gr</sup> Thomas Audo, archevêque chaldéen ; un vocabulaire chaldéen-arabe de M<sup>gr</sup> Yacoub Menna, archevêque chaldéen ; un cours élémentaire de langue araméenne selon les deux dialectes syriaque et chaldaïque par le même auteur.

Je dois signaler des ouvrages de poésie chaldéenne, recueils de fables, de cantiques religieux composés par un missionnaire dominicain français que j'aurai l'occasion de faire bientôt connaître : le Père Rhétoré. Ses fables et ses cantiques sont devenus populaires dans les montagnes du Kurdistan. J'ajoute, sans indiscretion, que ce missionnaire tient en réserve d'autres manuscrits que nous pour-